

安徒生童话

(丹麦) 安徒生 著
李胜愚 改写

双色
注音

AN
TU
SHENG
TONG
HUA

新蕾出版社

安徒生童话

[丹] 麦安徒生 著
李胜愚 改写

新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/曲波主编.

—天津:新蕾出版社,2005(第一成长力书库)

ISBN 7-5307-3631-0

I.安…

II.曲…

III.汉语拼音—儿童读物

IV.H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第080726号

☐ 全案策划  唐码书业 (北京) 有限公司
TANGMARK PUBLISHING & DISTRIBUTION CO., LTD. (BEIJING)
<http://www.tangmark.com>

出版发行:新蕾出版社

E-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

<http://www.newbuds.cn>

地 址:天津市和平区西康路35号(300051)

出版人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:北京忠信诚胶印厂印刷

开 本:787毫米×1092毫米 1/24

字 数:3500千字

印 张:360印张

版 次:2005年9月第1版第1次印刷

定 价:594元(全套30册)

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究。



导 言

安徒生是丹麦 19 世纪著名童话作家、世界文学童话创始人。1805,他出生在一个贫苦鞋匠家庭,早年在慈善学校读过书,当过学徒工。受父亲和民间口头文学影响,他从小酷爱文学。安徒生文学生涯始于 1822 年。早期主要撰写诗歌和剧本。进入大学后,创作日趋成熟。曾发表游记和歌舞喜剧,出版诗集和诗剧。1833 年出版长篇小说《即兴诗人》,为他赢得国际声誉,是他成人文学的代表作。安徒生终生未成家室,1875 年 8 月 4 日病逝于朋友——商人麦尔乔家中。这位童话大师一生坚持不懈地进行创作,把他的天才和生命献给“未来的一代”,直到去世前三年,共写了 168 篇童话和故事。他的作品被译成 80 多种语言,受到各国儿童的喜爱。

本书所编选的童话故事都是安徒生不同创作时期的代表作。其中包括《丑小鸭》《海的女儿》、《皇帝的新装》、《卖火柴的小女孩》、《打火匣》、《小意达的花儿》、《拇指姑娘》等。我们衷心地希望这些生动、充满神奇色彩的童话故事成为每一位小读者成长路上的好伙伴。



目 录

丑小鸭	9
拇指姑娘	25
好朋友	41
打火匣	47
海的女儿	64
皇帝的新装	82
牧羊女和扫烟囱的人	93
小克劳斯和大克劳斯	98
坚定的锡兵	119
小意达的花儿	130
完全是真的	155
飞箱	159
夜莺	167
卖火柴的小女孩	172

蜗牛和玫瑰树	180
野天鹅	188
豌豆上的公主	209
跳高者	213
跛脚的孩子	216
老头子做事总不会错	228
踩面包的姑娘	240
一个豆荚里的五粒豆	250
沼泽王的女儿	256
鹤	259
补衣针	274
衬衫领子	283



chǒu xiǎo yā

丑小鸭

zài lǜ yóu yóu de cǎo cóng zhōng yì zhī mǔ yā zhèng zài wō lǐ fū
在绿油油的草丛中，一只母鸭正在窝里孵
dàn yǐ jīng shí jǐ tiān le tā gǎn dào yòu fán yòu lèi zhōng yú nà
蛋，已经十几天了，她感到又烦又累。终于，那
xiē yā dàn yí gè jiē yí gè de liè kāi le máo rōng rōng de xiǎo jiā huò
些鸭蛋一个接一个地裂开了，毛茸茸的小家伙
zuān chū le dàn ké gā gā de jiào qǐ lái tā men niǔ dòng zhe xiǎo nǎo
钻出了蛋壳，“嘎嘎”地叫起来。它们扭动着小脑
dai xiàng sì zhōu zhāng wàng zhe yā mā ma màn màn de zhàn qǐ lái shū
袋，向四周张望着。鸭妈妈慢慢地站起来，舒
zhǎn le jǐ xià shēn tǐ hū rán fā xiàn hái yǒu yì zhī zuì dà de dàn tāng
展了几下身体，忽然发现还有一只最大的蛋躺
zài nà er méi yǒu dòng jīng le tā nà mèn de shuō hēi nǐ hái yào tāng duō
在那儿没有动静。她纳闷地说：“嘿，你还要躺多
jiǔ ne wǒ zuò mā ma yǐ lái hái shì dì yī cì yù dào zhè zhǒng shì wǒ
久呢？我做妈妈以来还是第一次遇到这种事，我
kě zhēn yǒu xié bù nài fán le dàn shì tā hái shì fú le
可真有些不耐烦了。”但是她还是伏了
shàng qù
上去。



yòu guò le jǐ tiān zhè zhī dà dàn zhōng yú liè kāi le zhè ge xīn

又过了几天，这只大蛋终于裂开了。这个新

chū shì de xiǎo jiā huò ò ò de jiào zhe pá chū le dàn ké yā mā

出世的小家伙“哦哦”地叫着，爬出了蛋壳。鸭妈

ma zǐ xì de kàn le kàn tā jué de tā zhǎng de yòu dà yòu chǒu ō

妈仔细地看了看它，觉得它长得又大又丑。“噢，

nǐ kě zhēn shì dà de chū qí qiáo qiáo nǐ de gē ge jiě jie méi yí gè

你可真是大得出奇！瞧瞧你的哥哥姐姐，没一个

xiàng nǐ
像你。”

dì èr tiān tiān qì gé wài hǎo yā mā ma dài zhe tā suǒ yǒu de

第二天，天气格外好。鸭妈妈带着它所有的

hái zi yáo yáo bǎi bǎi de lái dào xiǎo hé biān pū tōng yī shēng tā

孩子，摇摇摆摆地来到小河边。“扑通”一声，她

shǒu xiān tiào jìn shuǐ lǐ rán hòu huí guò tóu lái gā gā zhāo hu zhe tā

首先跳进水里，然后回过头来“嘎嘎”招呼着它

de hái zi xiǎo yā zi men yě yí gè gēn zhe yí gè de tiào xià qù shuǐ

的孩子，小鸭子们也一个跟着一个地跳下去。水

yān mò le tā men de tóu dǐng dàn shì hěn kuài tā men yòu mào chū lái le

淹没了它们的头顶，但是很快他们又冒出来了，

yóu de fēi cháng huān chàng nà ge zuì hòu zǒu chū dàn ké de chǒu xiǎo yā jué

游得非常欢畅。那个最后走出蛋壳的丑小鸭绝

bù bǐ tā de gē ge jiě jie men duō yí sī yóu yù tā de xiǎo tuǐ hěn líng

不比它的哥哥姐姐们多一丝犹豫。它的小腿很灵



huó yóu de hěn piào liang yàng zi yě shí fēn kāi xīn
活，游得很漂亮，样子也十分开心。

xiǎo yā men pái zhe duì yí yáo yí bǎi de gēn zhe mā ma lái dào yǎng
小鸭们排着队，一摇一摆地跟着妈妈来到养
yā chǎng zhè lǐ de yā zi men shēn zhe bó zi cháo zhè biān qiáo zhe yǒu
鸭场。这里的鸭子们伸着脖子朝这边瞧着，有
yì zhī gōng yā jiān shēng jiān qì de jiào dào qiáo ya qiáo nà zhī zuì dà
一只公鸭尖声尖气地叫道：“瞧呀！瞧那只最大
de xiǎo yā kě zhēn gòu chǒu de wǒ kě kàn bù guàn tā shuō wàn jiù
的小鸭，可真够丑的，我可看不惯他！”说完就
mǎ shàng fēi guò qù zài chǒu xiǎo yā de bó zi shàng zhuō le yí xià
马上飞过去，在丑小鸭的脖子上啄了一下。

yā mā ma shuō tā zhǎng de shì bù dà hǎo kàn dàn shì tā de
鸭妈妈说：“他长得是不大好看，但是他的
pí qì fēi cháng hǎo cóng lái bù qī fu bǐ tā shēn tǐ xiǎo de duō de gē
脾气非常好，从来不欺负比他身体小得多的哥
ge jiě jie men tā yóu qǐ shuǐ lái yě bù bǐ bié rén chà shèn zhì bǐ bié
姐姐们。他游起水来也不比别人差，甚至比别
ren yóu de hái hǎo ne tā bǐ bié de dàn duō fú le háo jǐ tiān ne yě
人游得还好呢。他比别的蛋多孵了好几天呢，也
xǔ zhèng yīn wèi tā zài dàn ké lǐ tǎng de tài jiǔ le tā
许正因为他在蛋壳里躺得太久了，他
de mú yàng cái yǒu diǎn tè shū tè shū lìng wài tā hái shì
的模样才有点儿特殊。另外，他还是



yī zhī gōng yā ne shēn cái kuī wǔ tǐ zhì hěn zhuàng jiāng lái tā zǒng
一只公鸭呢，身材魁梧，体质很壮，将来他总
huì zhǎo dào chū lù de yā mā ma duì zhè zhī qí tè de chǒu xiǎo yā zǒng
会找到出路的。”鸭妈妈对这只奇特的丑小鸭总
shì duō jǐ fēn cí ài hé wēn qíng tā zài tā de bó zi shàng qīng qīng de
是多几分慈爱和温情。她在他的脖子上轻轻地
zhuō le yí xià bǎ tā de yǔ máo lǐ píng nà zhī gōng yā yě bù zài shuō
啄了一下，把他的羽毛理平。那只公鸭也不再说
huà le
话了。

cóng cǐ yā mā ma jiù dài zhe tā de hái zǐ men zài yāng yā chǎng
从此，鸭妈妈就带着她的孩子们在养鸭场
zhù le xià lái jiù xiàng zài zì jǐ jiā lǐ yí yàng dàn nà zhī zuì hòu pá
住了下来，就像在自己家里一样。但那只最后爬
chū dàn ké de xiǎo yā tài chǒu le xǔ duō yā zi lián qǐ shǒu lái dǎ tā
出蛋壳的小鸭太丑了，许多鸭子联起手来打他，
pái jǐ tā cháo xiào tā měi dāng xiǎo yā men qī fu tā yí dùn zhī hòu
排挤他，嘲笑他。每当小鸭们欺负他一顿之后，
tā men jiù pāi zhe chì bǎng xìng zāi lè huò de shuō hā hā tā zhēn
他们就拍着翅膀，幸灾乐祸地说：“哈哈，他真
shì yòu chǒu yòu dà duì fu tè shū de jiā huò jiù děi yǒu tè shū de bàn
是又丑又大！对付特殊的家伙，就得有特殊的办
fǎ
法。”



chǒu xiǎo yā zǒu dào nǎ lǐ nǎ lǐ jiù xiǎng qǐ yī zhèn xuān nào dà
丑小鸭走到哪里，哪里就响起一阵喧闹，大
jiā dōu yào gǎn zǒu tā lián tā zì jǐ de gē ge jiě jie men yě duì tā
家都要赶走他；连他自己的哥哥姐姐们也对他
shēng qǐ qì lái tā men duì tā shuō nǐ zhè ge chǒu bā guài ràng māo
生起气来。他们对他说：“你这个丑八怪，让猫
gǎn jīn bǎ nǐ zhuā zǒu ba zuì hòu yā mā ma yě kāi shǐ tǎo yàn tā
赶紧把你抓走吧！”最后，鸭妈妈也开始讨厌他
le tā shuō yīn wéi nǐ de cún zài yǎng yā chǎng zǒng shì bù dé ān
了，她说：“因为你的存在，养鸭场总是不得安
níng wǒ xī wàng nǐ zǒu yuǎn xiē yā zi men zhuó tā xiǎo jī men qiā
宁，我希望你走远些！”鸭子们啄他，小鸡们掐
tā lián wèi jī yā de nà ge nǚ rén yě yòng jiǎo tī tā chǒu xiǎo yā zài
他，连喂鸡鸭的那个女人也用脚踢他。丑小鸭再
yě bù néng rěn shòu zhè yàng de rì zi le zhōng yú fēi guò lí ba táo zǒu
也不能忍受这样的日子了，终于飞过篱笆逃走
le
了。

chǒu xiǎo yā yóu guò xiǎo hé zǒu shàng àn lái zài shù shàng chàng gē
丑小鸭游过小河，走上岸来，在树上唱歌
de xiǎo niǎo yī jiàn dào tā jiù jīng huāng de xiàng kōng zhōng fēi
的小鸟一见到他，就惊慌地向空中飞
qù ài zhè shì yīn wéi wǒ tài chǒu le xiǎo yā
去。“唉，这是因为我太丑了！”小鸭



xiǎng yú shì tā bì shàng yǎn jīng háo wú mù dì de jì xù cháo qián pǎo
想。于是他闭上眼睛，毫无目的地继续朝前跑，

zhǐ xiǎng zhǎo dào yí kuài shuǐ yě kàn bú dào tā de pì jìng de dì fang
只想找到一块谁也看不到他的僻静的地方。

tā yì kǒu qì pǎo dào yí kuài zhù zhe yě yā de zhǎo zé dì yě yā
他一口气跑到一块住着野鸭的沼泽地。野鸭

mén shuō wèi nǐ shì shuí ya cóng nǎ lǐ lái xiǎo yā bù xiǎng shuō
们说：“喂，你是谁呀？从哪里来？”小鸭不想说

chū zì jǐ de shēn shì yú shì tā kě lián bā bā de yí huìr zhuǎn xiàng
出自己的身世，于是他可怜巴巴地一会儿转向

zhè biān yí huìr zhuǎn xiàng nà biān jìn kě néng gōng jīng de xiàng dà jiā
这边，一会儿转向那边，尽可能恭敬地向大家

xíng lǐ nǐ zhēn shì chǒu de kě yǐ le yě yā men shuō tā men kàn
行礼。“你真是丑得可以了。”野鸭们说。他们看

dào tā nà fù zì bēi de yàng zi fēi cháng tóng qíng tā yòu shuō dào
到他那副自卑的样子，非常同情他，又说道：

bú guò nǐ jiù zhù xià lái ba zài zhè lǐ kě yǐ zhǎo dào chī
“不过……你就住下来吧。在这里，可以找到吃

de dōng xī yě yā men shuō wán chéng qún jié duì de fēi dào shuǐ lǐ yóu
的东西。”野鸭们说完，成群结队地飞到水里游

yǒng qù le chǒu xiǎo yā yòu quán zhe bó zi wú jīng dǎ cǎi de tāng xià
泳去了。丑小鸭又蜷着脖子，无精打采地躺下

lái yì zhí tǎng le liǎng tiān liǎng yè
来，一直躺了两天两夜。



hòu lái yǒu liǎng zhī dà yàn fēi lái le tā men yě shì gāng gāng cóng
 后来,有两只大雁飞来了。他们也是刚刚从
 dàn ké li pá chū lái yīn cǐ xiǎn de hěn wán pí tā men qiǎo qiǎo de luò
 蛋壳里爬出来,因此显得很顽皮。他们悄悄地落
 zài chǒu xiǎo yā shēn biān rán hòu yì qǐ yòng zuǐ gōng tā de shēn tǐ chǒu
 在丑小鸭身边,然后一起用嘴拱他的身体。丑
 xiǎo yā xià de tái qǐ tóu lái tā zhè yì tái tóu dào bǎ liǎng zhī dà yàn
 小鸭吓得抬起头来,他这一抬头,倒把两只大雁
 xià de dào tuì yí bù lèng lèng de zhàn zài nà lǐ qiáo zhe tā rán hòu hěn
 吓得倒退一步,愣愣地站在那里瞧着他,然后很
 kuài de fēi zǒu le
 快地飞走了。

guò le yí huìr pā pā tiān kōng zhōng xiǎng qǐ qiāng shēng
 过了一会儿,“啪!啪!”天空中响起枪声,
 zhěng qún de dà yàn dōu cóng lú wěi zhōng fēi qǐ lái le yuán lái yǒu rén zài
 整群的大雁都从芦苇中飞起来了,原来有人在
 dǎ liè yǒu liǎng zhī liè quǎn pū tōng pū tōng de cǎi zhe làn ní pǎo guò
 打猎。有两只猎犬“扑通扑通”地踩着烂泥跑过
 lái zhè duì yú kě lián de xiǎo yā lái shuō zhēn shì yí jiàn kě pà de
 来,这对于可怜的小鸭来说,真是一件可怕的事!
 shì tā bù xiǎng pǎo zhǐ shì bǎ tóu quán huí lái chā dào
 他不想跑,只是把头蜷回来,插到
 chì bǎng lǐ hěn kuài yí zhī dà liè quǎn yǐ jīng kào jìn
 翅膀里。很快,一只大猎犬已经靠近



xiǎo yā le tā bǎ bí zi dǐng zài xiǎo yā shēn shàng lù chū le jiǎn jiǎn de
小鸭了，它把鼻子顶在小鸭身上，露出了尖尖的
yá chǐ tū rán tā yòu diào zhuǎn shēn zi pū tōng pū tōng de pǎo kāi
牙齿。突然，它又掉转身子，“扑通扑通”地跑开
le
了。

ā xiè tiān xiè dì xiǎo yā shū le kǒu qì rán hòu yòu shāng
“啊，谢天谢地！”小鸭舒了口气，然后又伤
xīn de shuō dào ài wǒ jìng rán zhè me chǒu lián liè quǎn dòu bù yuàn
心地说道：“唉，我竟然这么丑，连猎犬都不愿
yǎo wǒ tā chóng xīn tǎng xià lái zhí dào tiān kuài hēi de shí hou sì
咬我！”他重新躺下来。直到天快黑的时候，四
zhōu cái huī fù píng jìng kě shì zhè zhī kě lián de xiǎo yā réng bù gǎn zhàn
周才恢复平静。可是这只可怜的小鸭仍不敢站
qǐ lái děng le hǎo jǐ gè zhōng tóu tā cái shēn cháng bó zi xiàng sì zhōu
起来。等了好几个钟头，他才伸长脖子向四周
wàng le wàng jiē zhe jí jí máng máng de pǎo chū le zhǎo zé dì
望了望，接着急急忙忙地跑出了沼泽地。

tiān wán quán hēi xià lái de shí hou guā qǐ le kuáng fēng xiǎo yā zài
天完全黑下来的时候，刮起了狂风，小鸭在
méi yǒu zhē lán de cǎo chǎng shàng bèi guā de dōng dǎo xī wāi měi zǒu yí bù
没有遮拦的草场上被刮得东倒西歪，每走一步
dōu shí fēn jiān nán tā yáo yáo huàng huàng de zǒu le hěn jiǔ lái dào yí
都十分艰难。他摇摇晃晃地走了很久，来到一